

LIST OF CONTENTS /
/ TABLE DES MATIÈRES:

| | |
|---|---|
| 1. Mot des Rédacteurs (Krzysztof Jarosz, Agnieszka Rzepa) | 7 |
| 2. “PACS and Canadian Studies in Poland” (Agnieszka Rzepa, Tomasz Soroka) | 9 |

ESSAYS IN RED AND WHITE /
/ ESSAIS EN ROUGE ET BLANC **19**

| | |
|---|-----|
| 1. Anna Branach-Kallas, Agnieszka Rzepa, Eugenia Sojka, Polish-Canadian Transcultural Dialogues: Introduction to <i>Essays in Red and White/ Essais en rouge et blanc</i> | 21 |
| 2. Józef Kwaterko, Nancy Burke (1935–2006): „Przewoźniczka między kulturami” | 27 |
| 3. Dorota Filipczak, The Dissolution of Convention in <i>The Journals of Susanna Moodie</i> by Margaret Atwood, <i>Meneseteung</i> by Alice Munro and the Poetry of Nancy Burke | 31 |
| 4. Ewa Urbaniak-Rybicka, “There are too many of me” – The Polyphony of Written/Writing Selves in Carol Shields’ <i>Swann</i> and Margaret Atwood’s <i>The Blind Assassin</i> | 46 |
| 5. Joanna Trzcielińska, Witches, Fairy Godmothers and Old Hags – Margaret Atwood’s Use of Myths and Fairy Tales in the Representation of Ageing and Old Women | 63 |
| 6. Christl Verduyn, A Canadian Bear; A Woman’s Heart: Douglas Glover’s <i>Elle</i> and Marian Engel’s <i>Bear</i> | 74 |
| 7. Krzysztof Jarosz, L’ image de l’Indien en moitié manquante dans <i>Le Dernier Été des Indiens</i> de Robert Lalonde | 85 |
| 8. Myrna Kostash, How I Lost My Hyphen And Found My Groove | 99 |
| 9. Norman Ravvin, The Polish Question: Revisiting Jewish Past..... | 105 |
| 10. Dagmara Drewniak, Writing Personal Hi/story – Michael Ondaatje’s <i>Running in the Family</i> Revisited in Janice Kulyk Keefer’s <i>Honey and Ashes</i> | 113 |

| | |
|--|-----|
| 11. Tina Mounceimné-Wojtas, <i>Enfances migrantes</i> | 128 |
| 12. Piotr Sadkowski, <i>L'évolution de la thématique nostalgique dans l'œuvre romanesque d'Émile Ollivier</i> | 140 |
| 13. Józef Kwaterko, <i>Le roman francophone des Amériques et les nouveaux défis interculturels: le cas du Québec et des Caraïbes</i> | 158 |
| 14. Anna Branach-Kallas, <i>Exploring the Ethics of Postcolonial Memory: Cultural Haunting in Dionne Brand's At the Full and Change of the Moon</i> | 168 |
| 15. Renata Jarzębowska-Sadkowska, <i>De l'alternance au mélange linguistique: une approche allophone de la contamination en québécois contemporain</i> | 178 |

REVIEWS / COMPTES RENDUS 193

| | |
|--|-----|
| 1. Mirosława Buchholtz, <i>Canadian Passwords: Diasporic Fictions into the Twenty-First Century</i> . Toruń: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika, 2008. 201 pages. ISBN 978-83-231-2140-4. (Anna Branach Kallas) | 195 |
| 2. Smaro Kamboureli and Roy Miki (eds), <i>Trans.Can.Lit. Resituating the Study of Canadian Literature</i> . Waterloo, Ontario: Wilfrid Laurier University Press, 2007. 233 pages. ISBN 978-0-88920-513-0. (Eugenia Sojka) | 199 |
| 3. Eugenia Sojka (ed.), <i>(De)Constructing Canadianness: Myth of the Nation and Its Discontents</i> . Katowice: Śląsk, 2007. 392 pages. ISBN 978-83-7164-479-5. (Agnieszka Rzepa) | 204 |
| 4. Józef Kwaterko (dir.), <i>L'humour et le rire dans les littératures francophones des Amériques</i> , Paris, L'Harmattan, «Itinéraires et contacts de cultures», Vol. 36, 2006, 198 p., ISBN : 2-296-00242-0. (Renata Jarzębowska-Sadkowska) | 206 |
| 5. Étienne Beaulieu, <i>Sang et lumière. La communauté du sacré dans le cinéma québécois</i> , Québec, L'instant même, 2007, 174 p. ISBN 978-2-89502-223-7. (Marc Rochette) | 211 |
| 6. <i>La réécriture dans la littérature québécoise, Romanica Silesiana no 2</i> , Edition établie par Krzysztof Jarosz, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice 2007. ISSN 0208-6336, ISSN 1898-2433. (Maciej Abramowicz) | 213 |

PACS NEWSLETTER / BULLETIN DE L'APEC 217